

ВАЖНЫЙ ВКЛАД В БИБЛИОГРАФИЮ БЕЛОРУССКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Появление библиографии «Художественная литература Советской Белоруссии (1917—1960)»¹ — примечательно во многих отношениях. Впервые произведения белорусских писателей учтены за такой большой период времени (с 1917 по 1960 год включительно) и в таком объеме: здесь и работы классиков белорусской литературы, и тех, кто только начинает свой творческий путь, и писателей, насчитывающих в своем творческом багаже десятки книг, и таких, которые лишь промелькнули на литературном небосклоне, — всего 1962 оригинальных произведения, принадлежащих перу 371 автора. Работа Н. Б. Ватаци дает яркую и достаточно полную картину становления и развития белорусской литературы на протяжении 43 лет существования советской власти, позволяет судить о росте популярности белорусской литературы у советского читателя и за рубежом, о богатстве ее жанров, о вкладе каждого писателя в сокровищницу национальной культуры.

Пособие состоит из пяти частей: I. Книги писателей Советской Белоруссии. (Библиография); II. Альманахи, антологии и сборники белорусской советской литературы; III. Партизанские издания художественной литературы; IV. Литературно-художественные и общественно-политические журналы БССР, в которых печатались произведения художественной литературы; V. Вспомогательные указатели.

Материал в первой, основной части пособия — «Книги писателей Советской Белоруссии. (Библиография)» сгруппирован по персоналиям в порядке алфавита фамилий авторов. Составитель поступил правильно, выделив собрания сочинений и сборники избранных произведений на первый план и раскрыв в аннотациях содержание сборников рассказов и повестей. Кроме того, перечислены все повторные издания отдельных произведений, в специальную рубрику выделены произведения, переведенные на языки народов СССР и на иностранные языки.

¹ Ватаци Н. Б. Художественная литература Советской Белоруссии (1917—1960). Библиогр. отд. изд. Минск, Госиздат БССР, 1962. 461 стр. (Гос. б-ка БССР им. В. И. Ленина. Отд. белорус. литературы и библиогр.). 1800 экз. 1 р. 03 к. В пер. На белорус. и рус. яз.

Исходя из задач научно-информационной ретроспективной библиографии, к которой принадлежит рецензируемое пособие, Н. Б. Ватаци применяет максимально полное описание каждого издания, снабжая его там, где необходимо, краткими аннотациями, отмечает все то наиболее характерное в издании, что может облегчить разыскание дополнительных сведений о творчестве того или иного автора или об отдельных произведениях его: наличие вступительной статьи, биографической справки, библиографии, указывает фамилию переводчика, место издания, если оно обозначено на титульном листе, и т. д.

В пособии раскрыты псевдонимы, приведены даты рождения и смерти писателя. Все это, несомненно, относится к достоинствам рецензируемого указателя.

Однако, на наш взгляд, неоправданным является расположение внутри персоналий отдельно изданных произведений по алфавиту их названий. Такое расположение материала по существу формально, ибо кроме некоторого облегчения процесса разыскания книг ничего не дает. Зато работа читателя, желающего воссоздать картину творческой эволюции писателя по хронологии выхода в свет его произведений, значительно усложняется.

Не совсем обоснованно составитель указателя относит к избранным сочинениям обыкновенные сборники лишь потому, что они не имеют другого названия кроме: «Стихотворения», «Рассказы», «Басни» и т. д. Так, например, к сборникам избранных произведений отнесены: первая книжка рассказов Я. Бриля «Рассказы», изданная в 1946 году, сборники П. Бровки «Поэзия» (1932 г.), Э. Огнецвет «Стихотворения» (1938 г.), И. Громовича «Рассказы» (1947 г.), П. Ковалева «Рассказы» (1956 г.), К. Крапивы «Басни» (1927 г.) и т. д.

Недостатком является и то, что составителем не учтены произведения, не вошедшие в собрания сочинений и не издававшиеся отдельно, вследствие чего читатель получает неполное представление о творчестве отдельных писателей. Например, повесть А. Кулаковского «Дома» была опубликована только в журнале «Полымя» (1959, № 6). Произведение подверглось серьезной критике на страницах республиканской печати и отдельным изданием не вышло. Но это не значит, что в библиографию оно не может быть включено. Литературоведу, критику, изучающему творчество этого писателя, так или иначе придется к нему обратиться, и тогда потребуются дополнительные труды на его разыскание. Пособие, кстати, как раз и рассчитано на литературоведов, аспирантов, учителей и читателей, занимающихся углубленным изучением белорусской литературы.

Не указаны в разделе и первые журнальные публикации важнейших произведений писателей при наличии (как уже отмечалось) всех последующих переизданий. А жаль! Известно, что первые публикации имеют нередко большие расхождения с каноническим текстом, а такие сведения, безусловно, значительно облегчили бы работу текстологов в поисках «первоосновы» того или иного произведения.

Одним из основных требований, предъявляемых к любому библиографическому труду, является соблюдение единства принципов описания произведений печати, отбора материала, его размещения и т. д. В этом отношении в рецензируемом труде имеются некоторые недочеты. Непонятно, например, почему в одних местах даются ссылки: «первая книга автора» даже в том случае, если в этом нет никакой необходимости, так как книга является пока единственной, следовательно, и первой книгой

автора (см. №№ 1768, 1947), в других же местах это правило нарушается (см. №№ 682, 1820 и др.).

Стремясь представить белорусскую литературу как можно полнее, Н. Б. Ватаци учла в указателе также мемуары, в той или иной степени освещающие различные периоды истории Советской Белоруссии: борьбу белорусского народа за установление Советской власти, коммунистическое и революционное движение в белопанской Польше, события Великой Отечественной войны и т. д. С некоторыми оговорками такое дополнение вполне допустимо. Но сам принцип отбора мемуаров для читателя неясен. В указатель, например, включены записки Г. Щербакова «Партизанские огни», но опущены почему-то близкие по теме и аналогичные по жанру очерки Н. К. Пятницкого «В непокоренном Минске» (Минск, Госиздат БССР, 1959), воспоминания Н. Ф. Королева «Сыновья народа» (Минск, Госиздат БССР, 1955). Обойдены также широко известные повести Н. Цветковой «900 дней в фашистских застенках», З. Лишаковой «В аду Освенцима» и другие не менее ценные произведения.

Во втором разделе указателя, как это явствует из его заглавия, представлены альманахи, антологии и сборники произведений писателей БССР, изданные в оригинале и в переводах на языки народов СССР. Эти издания — весьма важный источник разыскания материалов краеведческого характера, повторных или первых публикаций произведений белорусских писателей (особенно малоизвестных), выявления произведений молодых авторов и т. д. К сожалению, в аннотациях раскрыто содержание не всех альманахов и сборников, хотя именно здесь аналитическая роспись наиболее уместна и целесообразна. Существенным недостатком второго раздела является также не совсем четкая систематизация материала и отсутствие строгой последовательности в расположении рубрик. На первое место в разделе, например, выделены почему-то альманахи, затем антологии, тематические сборники, сборники в помощь художественной самодеятельности и опять — альманахи, сборники произведений белорусских авторов в переводе на языки народов СССР и иностранные языки. На наш взгляд, правильнее было бы этот материал разделить на две основные рубрики: 1. Антологии (объединив ее с рубрикой «Антологии и сборники произведений белорусских авторов в переводе на языки народов СССР и иностранные языки») и 2. Альманахи, тематические и другие сборники произведений белорусских писателей.

Слишком детальное размежевание произведений печати, родственных по своему характеру, только расплывают внимание читателя, отнюдь не облегчая процесс разыскания нужных книг. Кроме того, при такой скрупулезной детализации трудно уловить существенное отличие одного издания от другого. Например, к числу антологий Н. Б. Ватаци относит сборник стихотворений молодых поэтов — студентов Белорусского государственного университета имени В. И. Ленина «Подарок» (Минск, 1958), сборник очерков и рассказов, отмеченных премиями по конкурсу газеты «Звезда» — «Родной край» (Минск, Госиздат БССР, 1957), сборник произведений молодых сатириков и юмористов «Давайте знакомиться» (Минск, 1957, б-ка «Ежика». № 6).

В третьем разделе — «Партизанские издания художественной литературы» учтены стихотворные и сатирические произведения, политические памфлеты, вышедшие в годы Великой Отечественной войны на оккупированной гитлеровцами территории в виде листовок и брошюр и ставшие ныне достоянием архивов и музеев. Чрезвычайно ценно, что каждая запись данного раздела, помимо основных библиографических

сведений, содержит аннотацию, в которой раскрывается содержание произведения, отмечаются особенности данного издания, его полиграфическое выполнение и оформление, место хранения и т. д. Например, в записи под № 2623 сообщается, что стихотворение «Предателям Родины — Копыльским, Тимковичским и Дегтянским полицаям» было напечатано на розовой бумаге, без указания года и издательства; в настоящее время листовка хранится в Государственной библиотеке БССР имени В. И. Ленина, в кабинете редкой книги. Указано также, что в листовке после текста имеется следующее примечание: «Эта листовка является пропуском в партизанский отряд. Показывай ее вместе с оружием. Прочитал — передай другому».

Логическим завершением основной части пособия является четвертый раздел — «Литературно-художественные и общественно-политические журналы БССР, в которых печатались произведения художественной литературы». Здесь представлены не только широко известные, продолжающие издаваться журналы, но и те, которые давно уже прекратили свое существование или вышли только в нескольких номерах («Маладняк», «Чырвоная Беларусь» и др.). Этот раздел чисто информационный, но он вполне оправдан и закономерен в библиографии, ибо нельзя считать библиографическое разыскание исчерпанным, не обратившись вслед за альманахами, сборниками, партизанскими изданиями к литературно-художественным журналам, — именно здесь чаще всего можно найти произведения, не вошедшие ни в какие собрания сочинений.

Более подробно хочется остановиться на вспомогательном аппарате пособия, являющемся в библиографических трудах ретроспективного характера одним из важнейших компонентов. Н. Б. Ватаци он разработан тщательно и продуманно. Достаточно сказать, что один только именной указатель позволяет ответить на целый ряд вопросов: в каких альманахах, антологиях и сборниках помещены произведения того или иного автора, в каких книгах имеются его вступительные статьи, какие им сделаны переводы, в каких книгах помещены статьи других авторов о его творчестве или приведены биографические сведения о нем и т. д. Нужно ли говорить о том, какое большое значение имеют эти сведения для литераторов, учителей, библиотекарей, научных работников.

Кроме именного указателя здесь имеются: «Алфавитный указатель альманахов, антологий и сборников, описанных в библиографии», «Указатель книг, изданных для детей», «Указатель изданий для слепых», «Указатель мемуарной литературы», «Указатель мест издания», «Указатель языков», «Указатель творческих организаций и объединений писателей БССР», «Указатель издательских серий», «Хронологический указатель». Внимательное ознакомление с каждым из них позволяет сделать интересные и весьма важные выводы. Так, хронологический указатель наглядно показывает, как из года в год росло и ширилось издание белорусской художественной литературы; указатель мест изданий — как далеко шагнула белорусская литература за пределы республики. На титульных листах книг белорусских писателей стоят названия таких городов, как Бухарест и Берлин, Варшава и Шанхай, Улан-Батор и София; белорусские книги издаются не только в столицах советских союзных республик, но и во многих областных городах: Архангельске, Владивостоке, Казани, Петрозаводске, Харькове, Смоленске и других.

В ряде случаев внимательное изучение вспомогательных указателей приводит к неожиданным библиографическим находкам. Так, заглянув в указатель мест издания и разыскав по нему соответствующую библиографическую запись, мы узнаем, что в 1934 году в Добруше (Гомельская область) под редакцией известного белорусского поэта М. Хведоровича вышел в свет сборник стихов рабочих поэтов бумажной фабрики «Герой труда» — «Веселое пение» (см. № 2546), а в Сенно (бывшем уездном городке Витебской области) в 1919 году выходил двухнедельный литературно-художественный, политико-экономический и культурно-просветительный журнал «В буре» (см. № 2681). Ни один краевед не пожалует труда, чтобы приобрести эти уникальные издания!

Или вот еще пример. В 1943 году в Москве вышел однотомник «Избранных произведений» Янки Купалы со вступительной статьей Я. Коласа «Памяти друга». Статья не переиздавалась и мало известна широким кругам читателей. Теперь, благодаря труду Н. Б. Ватаци, каждый может легко разыскать ее — стоит только прибегнуть к именованному указателю, где отмечены книги со вступительными статьями Я. Коласа.

В пособии, однако, имеется ряд досадных опечаток и неточностей. Так, при подготовке указателя к печати были изъяты библиографические записи под №№ 2494, 2509, 2526, 2551, 2586, 2597—2598, 2601—2602, но ссылки на них сохранились во вспомогательном аппарате. В результате читатель то и дело натывается на недоразумения. Читателю хочется, например, выяснить, в какой книге была помещена биография Т. Гартного. По именованному указателю он выясняет номер нужной ему записи, открывает стр. 363 и ... ничего не находит: библиографическая запись под № 2597 отсутствует.

Есть неточности и другого рода. Например, из именованного указателя можно узнать, что Янка Купала был редактором... собственных произведений, вышедших в свет спустя одиннадцать лет после его смерти! (см. № 1277). В указателе мест издания сообщается, что книга стихов «Слуцкие песенки» издана в 1926 году в г. Слуцке, тогда как во второй части пособия (№ 2496) сказано, что книга издана в Минске.

Разумеется, что многие из отмеченных недостатков легко устранимы при переиздании указателя. Возвращаясь к общей оценке работы Н. Б. Ватаци, со всей определенностью можно сказать, что первый и весьма значительный шаг по пути создания белорусской ретроспективной библиографии сделан, ликвидирован пробел в библиографии белорусской художественной литературы. Пособие с признательностью будет принято литературоведами, библиотекарями и всеми читателями, интересующимися белорусской художественной литературой.

В. А. Буран,

*ассистент кафедры библиографии
Минского педагогического института
имени А. М. Горького*